

## Today's Epistle

*Let your mercy, O Lord, be upon us.*

*Verse: Rejoice in the Lord, O you righteous.*

*The Reading is from St. Paul's Letter to the Romans.*

*Chapter 2:10-16*

Brethren, glory and honor and peace for every one who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the law will also perish without the law, and all who have sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law who will be justified. When Gentiles who have not the law do by nature what the law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the law. They show that what the law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.



## Today's Gospel

### Saint Matthew 4:18-23

At that time, as Jesus walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And he said to them, "Follow me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed him. And going on from there he saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and he called them. Immediately they left their boat and their father, and followed him. And he went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

**The Hellenic Community of Ottawa**  
**Dormition of the Virgin Mary**  
**Greek Orthodox Church**

**Protopresbyter**  
**Fr. Alex Michalopoulos**



**Church office: 613-225-8016 ext 222**  
**Father Alex's personal line: 225-5060**  
**Life threatening emergency answering service: 239-4736**  
**Community office: 225-8016 ext 221**  
**Website: www.helleniccommunity.com**

**Ελληνική Κοινότητα Οττάβας**  
**Ορθόδοξος Ιερός Ναός**  
**Κοιμήσεως της Θεοτόκου**

**Πρωτοπρεσβύτερος**  
**Πατήρ Αλέξανδρος Μιχαλόπουλος**

**Γραφείο Ιερού Ναού: 613-225-8016 εσωτ. 222**  
**Προσωπική γραμμή π. Αλεξάνδρου: 225-5060**  
**Επείγουσες περιπτώσεις: 239-4736**  
**Γραφείο Κοινότητας: 225-8016 εσωτ. 221**  
**Ιστοσελίδα: www.helleniccommunity.com**

**Sunday, June 6, 2010**

**2nd SUNDAY of MATTHEW**

**The Epistle Reading: Romans 2:10-16**

**The Gospel Reading: St. Matthew 4:18-23**

**Κυριακή, 6 Ιουνίου 2010**

**ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΜΑΤΘΑΙΟΥ**

**Απόστολος - Προς Ρωμαίους 2:10-16**

**Ευαγγέλιο - Κατά Ματθαίον 4:18-23**

\*\*\*\*\*

**TODAY ~ ΣΗΜΕΡΑ**

### **Sunday School Graduation**

The students of our Sunday School will receive their graduation certificates in Church at the end of the Divine Liturgy.

### **Κατηχητικό Σχολείο – Τέλος σχολικού έτους**

Οι μαθητές και μαθήτριες του Κατηχητικού Σχολείου θα πάρουν σήμερα τα ενδεικτικά τους, μετά το τέλος της Θείας Λειτουργίας.



\*\*\*\*\*

### **Εκκλησιαστικό Ημερολόγιο ~ Church Calendar**



**Θερινό Πρόγραμμα:** Σας ενημερώνουμε ότι κατά τη διάρκεια του θέρους και από σήμερα, 6 Ιουνίου μέχρι τον Σεπτέμβριο, οι ώρες των Ιερών Ακολουθιών, κατά τις Κυριακές, θα έχουν ως εξής: Όρθρος 8:45 π.μ. - Θεία Λειτουργία 9:45

**Church Summer Hours:** During the summer season commencing today and up to the beginning of September, Sunday Church services will be as follows: Matins at 8:45a.m. & Divine Liturgy at 9:45a.m.

## Vespers Liturgy & Dinner - June 9

The Greek Orthodox Metropolis of Toronto (Canada) will be holding its annual Clergy Retreat in Ottawa from June 7-10.

The Clergy from parishes all across Canada will be participating. On Wednesday, June 9th an evening Vespers Liturgy will be celebrated at our church at 6:00 p.m., followed by a dinner at the Meeting & Reception Centre.

Please purchase your tickets for the dinner (just \$15) from the Church Office today, or call Penny at the office tomorrow.



## Upcoming Events:

### “History of Faiths”: May 31 to June 7

Our church is a member of Interfaith Ottawa, and participating in an upcoming photo display titled “History of Faiths”, depicting the history of the various religions in the Ottawa area.

This interesting display will be open to the public from May 31 to June 7 at Ben Franklin Place, 101 Centrepointe Drive. Everyone is encouraged to attend.

### Gold Plate Dinner– on Tuesday evening!

Our Community’s 25<sup>th</sup> annual Gold Plate Dinner will be held at the Hellenic Meeting & Reception Centre on the evening of Tuesday, June 8. Reserve your tickets for this superior dinner & elimination draw today, so as not to miss out on what has become an Ottawa tradition and one of our city’s most successful fundraising events. This year’s proceeds go to support the Heart Institute as well as to the Hellenic Community’s religious and cultural programs. Please call Erin at the Community Office (ext 234) to purchase your tickets by tomorrow.

## Yearbook:

**There has been excellent response to the call for Yearbook advertisements, greetings & pictures! Many thanks to everyone who has sent their submissions to date.**

**The publisher has extended the deadline to Tuesday, June 15th.**

### Submission of photos & ads

For submission of wedding, baptism, memorial or special occasion pictures in the upcoming yearbook, please e-mail digital files to [yearbook@helleniccommunity.com](mailto:yearbook@helleniccommunity.com).

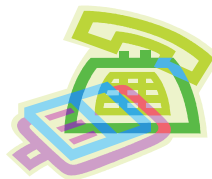
To advertise your company or add a personal message from your family into the yearbook, please e-mail [yearbook@helleniccommunity.com](mailto:yearbook@helleniccommunity.com) or call the Community Office at 225-8016 ext. 221.

All photos and advertisements are due **by June 15th.**

### Updating your Address & Phone Number

The Community is undertaking its next yearbook and we are updating our member telephone directory. Please contact the Church Office if your name, address and/or telephone number has changed since the 2008 edition of the Hellenic

Community of Ottawa’s Yearbook. Please e-mail [church@helleniccommunity.com](mailto:church@helleniccommunity.com) or telephone 613-225-8016 ext. 222 **by Tuesday, June 15th.**



## Θεία Λειτουργία και Δείπνος:



**Η ετήσια συνάντηση Κληρικών της Ιεράς Μητρόπολης Τορόντο (Καναδά) θα λάβει χώρα στην Οττάβα**

**από 7 έως και 10**

**Ιουνίου, 2010 με τη συμμετοχή όλου του κλήρου της Ι.Μ. Τορόντο (Καναδά).**

**Την Τετάρτη, 9 Ιουνίου, στις 6 μ.μ., θα τελεστεί βραδινή Θεία Λειτουργία στον Ιερό μας Ναό. Θα ακολουθήσει δείπνος στο Κοινοτικό Κέντρο. Τα εισιτήρια (γιά τον δείπνο) είναι 15 δολάρια το άτομο. Αγοράστε τα εισιτήριά σας σήμερα από το γραφείο του ναού ή επικοινωνήστε με την Πέννυ, το αργότερο, μέχρι αύριο το απόγευμα.**

## Επικείμενες Εκδηλώσεις:

### “Η Ιστορία των Θρησκειών”:

**31 Μαΐου έως 7 Ιουνίου**

Ο Ιερός μας Ναός είναι μέλος της επιτροπής “Interfaith Ottawa” και συμμετέχει στην έκθεση φωτογραφίας με τον τίτλο “Η ιστορία των Θρησκειών”. Η έκθεση απεικονίζει τις διάφορες θρησκείες των ανθρώπων που διαβιούν στην περιοχή της Οττάβας. Μπορείτε να επισκεφθείτε την έκθεση αυτή από τις 31 Μαΐου μέχρι τις 7 Ιουνίου στο Ben Franklin Place (101 Centrepointe Drive).

### Εκδήλωση «Χρυσό Πιάτο»

Η Κοινότητα διοργανώνει την 25η ετήσια εκδήλωση «Χρυσό Πιάτο» που θα πραγματοποιηθεί την Τρίτη, 8 Ιουνίου, στο Κοινοτικό Κέντρο.

Τα κέρδη της εκδήλωσης θα διατεθούν για το University of Ottawa Heart Institute καθώς και για τα θρησκευτικά και πολιτιστικά προγράμματα της Κοινότητας.

Για εισιτήρια παρακαλούμε επικοινωνήστε με την διευθύντρια της Κοινότητας στο τηλέφωνο 613-225-8016 (εσωτ.234).



## Αναμνηστικό Λεύκωμα 2010:

Για την έκδοση του Αναμνηστικού Λεύκωματος 2010 λάβαμε ήδη πάρα πολλές διαφημίσεις, ευχές και φωτογραφίες. Σας ενημερώνουμε ότι δόθηκε παράταση χρόνου με ημερομηνία την 15η Ιουνίου 2010, για όσους δεν πρόλαβαν να στείλουν διαφήμιση, ευχές κ.λ.π.

### - Φωτογραφίες και διαφημίσεις

Παρακαλούμε στείλτε πληροφορίες και φωτογραφίες για γάμους, βαπτίσεις, “εις μνήμην”, προσωπικά μηνύματα και διαφημίσεις στην ηλεκτρονική διεύθυνση [yearbook@helleniccommunity.com](mailto:yearbook@helleniccommunity.com). ή επικοινωνήστε με το γραφείο της Κοινότητας στο 613-225-8016 εσωτ. 221 **μέχρι τις 15 Ιουνίου.**

### - Διορθώσεις & αλλαγές στις διευθύνσεις και τους τηλεφωνικούς αριθμούς

Εάν έχετε αλλάξει διεύθυνση ή αριθμό τηλεφώνου από την έκδοση του Αναμνηστικού



Λεύκωματος 2008 και μετά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο του Ιερού Ναού **μέχρι τις 15 Ιουνίου** στην ηλεκτρονική διεύθυνση [church@helleniccommunity.com](mailto:church@helleniccommunity.com) ή στο τηλέφωνο 613-225-8016 εσωτ. 222.

**Ιερά Μονή "Παναγία η Παρηγορήτισσα"**  
**- "Έρανος υπέρ της αποπεράτωσης**  
**οικοδομικού έργου**

Η Φιλόπτωχος Αδελφότης Οττάβας έχει αναλάβει την πρωτοβουλία ενός εράνου υπέρ της αποπεράτωσης οικοδομικού έργου στην ιερά μονή "Παναγία η Παρηγορήτισσα" στην πόλη Brownsburg του Κεμπέκ. Ως γνωστό, το μοναστήρι ανήκει στην Ιερά Μητρόπολη Τορόντο και οι μοναχές επισκέπτονται συχνά την Κοινότητά μας και πωλούν εικόνες, γλυκίσματα κ.α. Με μια δωρεά 250 δολαρίων για την οποία θα σας χορηγηθεί απόδειξη φορολογικής απαλλαγής, μπορείτε να βοηθήσετε σε αυτό το ιερό έργο. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την κ. Χαρούλα Νικόλω, ταμία της Φιλοπτώχου (613-729-7109). Η επιταγή σας πρέπει να εκδοθεί στο όνομα: 'Monastere Vierge Marie La Consolatrice'.

**«Μεταμόρφωση» - Θερινές Κατασκηνώσεις**  
**Ιεράς Μητρόπολης Τορόντο (Καναδά)**

Για 13<sup>η</sup>, κατά σειρά, χρονιά η Ιερά Μητρόπολη Τορόντο διοργανώνει ένα πρόγραμμα κατασκηνώσεων για παιδιά και νέους ηλικίας 10-18 ετών. Εφέτος, οι κατασκηνώσεις θα γίνουν στο Deer Lake (Οντάριο) από τις 3-10 Ιουλίου. Σχετικές αιτήσεις υπάρχουν στον νάρθηκα και στο γραφείο του Ιερού Ναού καθώς και στην ιστοσελίδα [www.campmetamorphosis.org](http://www.campmetamorphosis.org). Καταληκτική ημερομηνία εγγραφών είναι η 11η Ιουνίου 2010.

**Καλοκαιρινή κατασκήνωση στο Gatineau**

Από τις 22 έως και τις 25 Ιουλίου, θα λειτουργήσει στο Lac Phillippe του Gatineau η κατασκήνωση "The Ultimate Kids Camp". Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε καλέστε το 613-301-6323 ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.EmpowerKids.org](http://www.EmpowerKids.org).

**«Μαραθώνιος ζωής» - 11 Ιουνίου**

Τα μέλη της G.O.Y.A θα συμμετάσχουν, κι εφέτος, στον "Μαραθώνιο ζωής" που διοργανώνει η Αντικαρκινική Εταιρεία για 12η κατά σειρά χρονιά. Για να υποστηρίξετε αυτό το σκοπό παρακαλούμε επικοινωνήστε με μία από τις υπεύθυνες: Παυλίνα Ράμφου (613-723-2691) και Αναστασία Ρεκλείτη (613-831-1190). Με τη δική σας υποστήριξη μπορούμε να γράψουμε μία νέα σελίδα στη νίκη κατά της επάρατης νόσου.

**Διαμαρτυρία για παραβίαση ανθρωπίνων**  
**δικαιωμάτων - Ας ακουστεί η φωνή μας**

Όπως είναι γνωστό, από τις 25 έως 27 Ιουνίου 2010, θα πραγματοποιηθεί στο Τορόντο η σύνοδος κορυφής των G20. Για το λόγο αυτό δημιουργήθηκε μία ιστοσελίδα που στοχεύει να παρακινήσει τους Καναδούς να επικοινωνήσουν με τον Πρωθυπουργό του Καναδά Stephen Harper και να του ζητήσουν, ως οικοδεσπότης της συνάντησης, να συμπεριλάβει στην ημερήσια διάταξη το θέμα παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από την Τουρκία και συγκεκριμένα τη μεταχείριση της Τουρκίας απέναντι στο Οικουμενικό μας Πατριαρχείο και τις άλλες θρησκευτικές μειονότητες. Παρακαλούμε μην αμελήσετε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [http://www.g20humanrights.com/patriarchate\\_action](http://www.g20humanrights.com/patriarchate_action) και να στείλετε το μήνυμά σας στον Πρωθυπουργό.

**Δήμος Οττάβας - Διοικητικό Συμβούλιο**

Ο James O'Grady, γιος της Ελένης Αλεξιάδη και του αείμνηστου Jim O'Grady έθεσε υποψηφιότητα για δημοτικός σύμβουλος της Οττάβας στις εκλογές που θα διεξαχθούν στις 25 Οκτωβρίου 2010. **Το ξεκίνημα της προεκλογικής εκστρατείας θα γίνει σήμερα, 6 Ιουνίου 2010, 1-3 το απόγευμα στο Trend-Arlington Community Centre (50 Bellman Dr.).** Θα υπάρχει δωρεάν φαγητό (BBQ), ζωντανή μουσική με τη συμμετοχή της Αμάντας Νάντσιου, καθώς και ψυχαγωγικά προγράμματα για παιδιά. Είστε όλοι ευπρόσδεκτοι.

**Monastery Building Fund**

The Greek Ladies Philoptochos Society is leading a fundraising effort to support the Monastery of the Virgin Mary the Consolatory, in Brownsburg Quebec. This monastery is under our Archdiocese, and the Sisters of the monastery visit the Community often and bring to us their home-made baked goods, jams, icons, gift items, eggs, etc. The Monastery has a building construction project underway. With a \$250 tax-deductible donation you can help build one square foot of the Monastery and continue this most holy project. To offer your donation, please contact Harriet Nikoloff, the Treasurer of the Greek Ladies Philoptochos Society at 613-729-7109. Please make cheques payable to 'Monastere Vierge Marie La Consolatrice'.

**Summer Camps!**



**"Camp Metamorphosis":**

Our Metropolis is organizing the 13th annual "Camp Metamorphosis" Orthodox Summer Camp Program for youth between the ages of 10 to 18 years. This year's camp will run from Sunday, July 3rd through Saturday, July 10th at Deer Lake, Ontario. More information and application forms can be found at the website: [www.campmetamorphosis.org](http://www.campmetamorphosis.org). Application forms are also available from the Church Office. **The deadline for registration is June 11th.**

**Summer Camp in Gatineau**

Empower Kids Canada is planning a summer camp program at Lac Phillippe (Gatineau) for 4 days & 3 nights, from July 22-25. The "Ultimate Kids Camp" encourages children ages 6-14 to expand their inner strength and confidence within a fun and guided environment. For more call information call 613-301-6323 or visit them online at [www.EmpowerKids.org](http://www.EmpowerKids.org).

**Relay for Life - June 11**

The youth of G.O.Y.A. are once again participating in the annual Canadian Cancer Society's RELAY FOR LIFE.



They invite all Community members to join them to help support the survivors from our Community who will be walking, and in memory of many of our Community and family members who succumbed to this dreadful disease. Pledges will be gladly accepted by any participant on the G.O.Y.A. teams, or you may contact the team captains: Paulina Ramphos at 613-723-2691 and Anastasia Reklitis at 613-831-1190. Please support this cause so that together we can make cancer history.

**Let's be heard: Human Rights Violations**

A web-site has been set up which encourages people to get in touch with the Canadian Prime Minister and ask him to put on the Agenda of the G20 upcoming meeting Human Rights violations in Turkey and the treatment of the Ecumenical Patriarchate and Religious Minorities in Turkey. The meeting of the G 20 will be in Toronto from June 25-27, 2010 and Prime Minister Stephen Harper will be the host. The web-site is: [http://www.g20humanrights.com/patriarchate\\_action](http://www.g20humanrights.com/patriarchate_action) Please take a moment to visit the website and send an email to the Canadian Prime Minister.

**Ottawa City Council**

James O'Grady, son of Helen Alexiade and the late Jim O'Grady is running for Ottawa City Council in the October 25, 2010, municipal election (Knoxdale-Merivale Ward). **Everyone is invited to his Campaign Kick-Off today, Sunday, June 6 from 1-3 at Trend-Arlington Community Centre, 50 Bellman Dr.** There will be a free BBQ, live music including Amanda Nantsios, entertainment and fun children's activities. Bring your family and friends, everyone is welcome.

## THE LAST CHAPTER

*Life is complex. Sometimes things never seem to turn out right. Many times it is like a detective story where the plot seems very confused. One is not at all certain what the outcome will be. But in the last chapter the detective summons all the suspects into a room, proceeds to unravel the mystery, shows the pattern running through it, and reveals how he knew the guilty person. It is only in the light of the last chapter that the rest of the book makes sense.*

*Now if one had read the last chapter first, then one would be able to make a good deal more sense out of the story. Knowing what happens in the last chapter, one would see meaning and significance in the events as they took place.*

*In His great love God has allowed us to read the last chapter. He has allowed us to see that we live in a world where the final victory has been won. The cross was not the end for Jesus: neither will it be the end for those who believe in Him. The Risen Christ will have the last word. And the last word is:*

*"In the world you have tribulation but be of good cheer, I have overcome the world."*

*The final chapter is the Parousia, the Second Coming of Jesus, the resurrection of the dead, the final judgment and the establishment of the endless Kingdom of God.*

*If we know this in advance, what a profound difference it should make in our attitude toward suffering, toward evil, toward death, toward everyday life.*



Anthony Coniaris. Daily Vitamins for Spiritual Growth, vol 2, pg. 122

## ΤΟ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Η ζωή είναι περίπλοκη. Μερικές φορές είναι σαν και να πηγαίνουν όλα στραβά. Κάποιες φορές μοιάζει με αστυνομική ιστορία με μπερδεμένη πλοκή που ποτέ δεν είσαι σίγουρος για το τέλος της. Αλλά στο τελευταίο κεφάλαιο ο αστυνομικός συγκεντρώνει όλους τους ύποπτους σε ένα δωμάτιο και αρχίζει να ξεμπλέκει το νήμα και να διευκαίνει το μυστήριο με την αποκάλυψη του ενόχου. Έτσι, στο τελευταίο κεφάλαιο συμπληρώνεται το νόημα ολοκλήρου του βιβλίου.

*Εάν κάποιος είχε διαβάσει πρώτα το τελευταίο κεφάλαιο θα είχε καταλάβει από την αρχή καλύτερα όλη την ιστορία. Με το να γνωρίζει ο αναγνώστης τι θα συμβεί στο τελευταίο κεφάλαιο μπορεί να κατανοήσει την έννοια και τη σημασία των γεγονότων που διαδραματίζονται.*

*Ο Θεός, με την απέραντη αγάπη Του, μας αφήνει να διαβάσουμε το τελευταίο δικό Του κεφάλαιο. Μας επιτρέπει να γνωρίζουμε ότι ζούμε σε έναν κόσμο όπου έχει κερδηθεί η τελική νίκη. Ο Σταυρός δεν ήταν το τέλος για τον Ιησού και ούτε θα είναι το τέλος για όποιον πιστεύει σε Αυτόν. Ο Αναστηθείς Χριστός θα έχει τον τελευταίο λόγο: "Εν τω κόσμω θλίψιν έχετε, αλλά θαρσείτε, εγώ νενίκηκα τον κόσμον".*



*Το τελικό κεφάλαιο, το οποίο γνωρίζουμε κι εμείς προκαταβολικά, είναι η Δευτέρα Παρουσία του Κυρίου, η ανάσταση των νεκρών, η τελική κρίση και η αιώνια ζωή στην Βασιλεία του Θεού. Αλήθεια, η γνώση αυτή, πόσο θα πρέπει να επιρρεάζει τη συμπεριφορά μας απέναντι στη δυστυχία, την κακία, το θάνατο και σε όλες τις εκφάνσεις της καθημερινής μας ζωής!*

